 

ແບບຟອມຂໍໃຊ້ບໍລິການ Online/Mobile Banking ສຳລັບບຸກຄົນ

Personal Online/Mobile Banking Service Application Form

个人网上/手机银行申请书

ກະລຸນາເລືອກຜະລິດຕະພັນ/Please choose the products/请勾选需要的产品：

Online Banking Mobile Banking

ຂໍ້ມູນລູກຄ້າ/CUSTOMER INFORMATION/客户信息

ກະລຸນາເລືອກ 1 ລາຍການທີ່ເໝາະສົມ/Please tick ONE box only/请仅在适用的空格内划勾

ລົງທະບຽນໃໝ່/New Application /全新申请 ຍົກເລີກ/Cancellation/取消 ປົດລ໊ອກ /Change Status/更改状态

ດຶງຂໍ້ມູນຄືນ/Username Retrieval/用户找回 ປ່ຽນລະຫັດໃໝ່/Reset Password/密码重置 ເພີ່ມບັນຊີໃໝ່/Add Account/新增账户

ຊື່ເຈົ້າຂອງບັນຊີ/Account Holder’s Full Name(s)/账户持有人全名:

ຊື່/Name in English/英文名

ນາມສະກຸນ/Surname in English/英文姓

ປະເພດເອກະສານ ເລກທີ່ເອກະສານ

ID Type/证件类型 ID Number/证件号码

ເບີມືຖື ອີເມລ໌

Mobile Number/移动电话 E-mail Address/电子邮箱

ຂໍ້ມູນບັນຊີ/ACCOUNT INFORMATION/账户信息

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| No. | ເລກບັນຊີ/Account No/账号 | ຊື່ບັນຊີ/Account Name/户名 | ບັນຊີຫັກຄ່າທຳນຽມ/A/C to Debit Fee (Select 1) /选择扣除手续费的账户 |
| A/C 1 |  |  |  |
| A/C 2 |  |  |  |
| A/C 3 |  |  |  |
| A/C 4 |  |  |  |
| A/C 5 |  |  |  |
| A/C 6 |  |  |  |
| A/C 7 |  |  |  |
| A/C 8 |  |  |  |

ໝາຍເຫດ: ກໍລະນີມີຫຼາຍບັນຊີ ຖ້າທ່ານບໍ່ລະບຸ, ທະນາຄານເຮົາຈະຕັດຄ່າທຳນຽມຈາກບັນຊີເງິນກີບ ຫຼື ບັນຊີທຳອິດທີ່ຢູ່ໃນຕາຕະລາງດ້ານເທິງ

Remark: If A/C to debit fee has not been selected, our bank will deduct monthly fee from your LAK account or the first account on the list above.

备注：手续费账户如未选择，我行将自动每月手续费从基普账号收取或表内排在第一的账号收取。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ສຳລັບພະນັກງານທະນາຄານ/For Bank Use Only/银行专用区 | | ລາຍເຊັນເຈົ້າຂອງບັນຊີ  Signature of Applicant/申请人签名 |
| ຜູ້ອະນຸມັດ/Approved by/核准 | ຈ້ຳກາທະນາຄານ/Seal of Bank/银行签章 |
| ລົງບັນຊີໂດຍ/Handled by/经办 | ວັນທີ່/Date/日期:…………..……………. |
| ເອກະສານຕິດຄັດ/Required Documents/随附:  ບັດປະຈຳຕົວ ຫຼື ໜັງສືເດີນທາງຈຳນວນ 1 ຊຸດ  A copy of national ID card or Passport/护照复印件一份 | | |

ຄຳຢືນຢັນ ແລະ ລົງລາຍເຊັນ

**DECLARATION AND SIGNATURE**

声明与签字

1. ຂ້າພະເຈົ້າຍິນຍອມທີ່ຈະເປີດໃຊ້ບໍລິການ Online Banking ຂອງທະນາຄານແຫ່ງປະເທດຈີນ ຈໍາກັດ ສາຂານະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ (ທະນາຄານ) ອີງຕາມ “ເງື່ອນໄຂ ແລະ ຂໍ້ຜູກພັນໃນການນຳໃຊ້ບໍລິການ Online Banking”, ຊຶ່ງຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຮັບ ແລະ ໄດ້ອ່ານ, ໄດ້ທໍາຄວາມເຂົ້າໃຈ ແລະ ຍອມຮັບ.

I wish to activate the Personal Online Banking service with Bank of China Limited Vientiane Branch (the Bank) in accordance with the Personal Online Banking Service Terms and Conditions with which I have been provided and which I have read, understood and accepted.

本人自愿按照中国银行股份有限公司万象分行（下称“银行”）《个人网上银行服务条款》的规定在该银行开通个人网上银行服务，且已收到并已阅读、理解、接受其《个人网上银行服务条款》。

1. ຂ້າພະເຈົ້າຮັບຮອງວ່າ ຂໍ້ມູນທັງໝົດທີ່ໃຫ້ໄວ້ໃນແບບຟອມນີ້ເປັນຂໍ້ມູນທີ່ຖືກຕ້ອງ ແລະ ຄົບຖ້ວນ.

I confirm that all the information given on this form is true and complete.

本人确认上述所提供的信息真实、完整。

1. ຂ້າພະເຈົ້າ ເຂົ້າໃຈວ່າຂໍ້ມູນຕ່າງໆຂອງຂ້າພະເຈົ້າ ທີ່ໃຊ້ໃນການເປີດ Online Banking ອາດຖືກທະນາຄານ, ລວມເຖິງບໍລິສັດອື່ນ ນໍາໃຊ້ໃນຈຸດປະສົງຂອງການຢັ້ງຢືນສະຖານະ, ການພິຈາລະນາສິນເຊື່ອ, ການເກັບໜີ້, ການປ້ອງກັນການຟອກເງິນ ແລະ ປ້ອງກັນການສໍ້ໂກງອື່ນໆ.

I understand that information held on me by Personal Online Banking may be used by the Bank, and other companies, for purposes of identification verification, credit decision, debt recovery and the prevention of money laundering and fraud.

本人清楚用于开立个人网上银行的个人信息可能会被银行以及其他公司用作身份核实、授信决策、债务清收、反洗钱以及防欺诈等目的。

1. ຂ້າພະເຈົ້າ ຮັບຊາບວ່າທະນາຄານຈະບໍ່ຮັບຜິດຊອບຕໍ່ການສູນເສຍໃດໆ ສໍາລັບການກະທໍາທີ່ ປາດສະຈາກເຫດຜົນ ແລະ ຄວາມຕັ້ງໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ ທີ່ພາໃຫ້ເກີດການຖືກສໍ້ໂກງ.

I understand that the Bank accepts no liability for losses that I may suffer as result of fraud if I have acted without reasonable care and attention.

本人知晓因个人不够谨慎或保管不善而导致的被骗，银行对本人遭受的损失不承担责任。

1. ຂ້າພະເຈົ້າຮັບຮູ້ວ່າ ແບບຟອມສະບັບນີ້ແມ່ນອີງໃສ່ພາສາອັງກິດເປັນຫຼັກ ແລະ ທະນາຄານຈະບໍ່ຮັບຜິດຊອບຕໍ່ຄວາມເຂົ້າໃຈຜິດໃດໆ ທີ່ເກີດຂຶ້ນຍ້ອນການແປເປັນພາສາອື່ນ.

I am aware that this application is construed in accordance with the English Version and the Bank will not be held responsible for any misunderstanding that may be caused by the translation.

本人知晓本申请以英文版本为准，银行对可能因中文翻译所导致的任何误解不承担责任。

**ລາຍເຊັນເຈົ້າຂອງບັນຊີ**

**Signature of Applicant/**申请人签名

ວັນທີ່Date/日期